

## 中南大学湘雅医院(中国・長沙市)と「学術交流協定」を締結しました

2019年10月13日(日)に中国・北京で、鹿児島市と友好都市締結をしている長沙市に位置する中南大学湘雅医院(院長 Lei Guanghua)と、鹿児島医療センター(院長 田中康博)との学術交流協定締結の調印式を行いました。2017年4月に私・松下が中南大学湘雅医院を学術講演で訪問した際に今後の学術交流について意見交換を行い、2018年11月から半年間、当院皮膚腫瘍科・皮膚科に臨床修練留学生を受け入れました。中南大学湘雅医院(Xiangya Hospital, Central South University)は、病床数3,500床を有し先進的な臨床を行うのみでなく、数多くの研究業績を上げる中国で屈指の医療機関です。今回の学術交流協定の締結後は、病院間の複数の診療科や看護部などのメディカルスタッフ部門で、臨床のほか数多くの学術研究を行う高度な学術交流を行っていきます。

(文責:皮膚腫瘍科・皮膚科科長 松下茂人)

日本と中国あるいは外国の医療制度は異なります。アメリカのYale大学の支援で始まった中南大学湘雅医院で日本の若い医療スタッフが研修することは、世界レベルを知るチャンスと考えています。一方、当院の高度医療を習得することは湘雅医院の若いスタッフも意義あることと考えています。お互いに交流することで真の医療、規範となる医療が極められたら幸いです。今回の学術交流がきっかけになることを願っております。

(文責:院長 田中 康博)



写真左から、  
中南大学湘雅医院 Lei Guanghua 院長、  
鹿児島医療センター 田中康博院長、  
中南大学 Chen Xiang 副学長、  
中南大学 Chen Lizhang 副学長、  
鹿児島医療センター 松下茂人皮膚腫瘍科・  
皮膚科部長。

**Memorandum of Understanding (MoU)**  
**Between**  
**National Hospital Organization Kagoshima Medical Center**  
**And**  
**Xiangya Hospital Central South University**

This Memorandum of Understanding (MoU) is entered into effective on October 13, 2019 by and between National Hospital Organization Kagoshima Medical Center ("KMC") in Japan and Xiangya Hospital Central South University ("XYH") in the People's Republic of China.

Bases on previous discussions, KMC and XYH agree to cooperate in the fields of Personnel Training, Academic Exchange and International Health Care Services with the following provisions:

**1. Personnel Training**

KMC and XYH agree to accept a certain number of clinical and administrative personnel from the other institute for short-term training programs each year. Both parties are responsible for designing and providing practical training schemes that can meet the needs of the trainees from the other institute. Relevant expenses including accommodation, international travel and local transportation, health insurance, etc. shall be covered by the trainees' home institution.

**2. Academic Exchange**

KMC and XYH agree to collaborate with the application for research grants and implementation of research projects based on mutual interests. Both parties welcome clinicians, research/teaching faculty and staff members from the other institution for academic visits and exchanges.

**3. International Health Care Services**

KMC and XYH both have intention to cooperate in international health care services. Cooperation mode shall be determined by a separate agreement and entered into the framework of this MoU.

**4. Term and Termination**

This MoU shall commence on October 13, 2019 and shall remain in effect for a period of three (3) years, expiring on October 12, 2022. Either party may terminate this MoU at any time with or without cause, upon 30 days' written notice to the other party.

Executed by National Hospital Organization Kagoshima Medical Center ("KMC") and Xiangya Hospital Central South University ("XYH") the day and year first above written, in duplicate copies, each of which shall be deemed an original.

  
Yasuhiro Tanaka  
Director and Professor  
National Hospital Organization  
Kagoshima Medical Center

  
Guanghua Lei  
President and Professor  
Xiangya Hospital  
Central South University

【締結した学术交流協定書】